

Совет Безопасности

Distr.: General
3 February 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 3 февраля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 31 января 2006 года (см. приложение).

Пользуюсь случаем, чтобы выразить свою признательность г-ну Падди Ашдауну за его неустанные усилия на посту Высокого представителя с мая 2002 года.

Буду признателен Вам, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. **Аннан**

06-23407 (R) 100206 130206

0623407

Приложение

Письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 31 января 2006 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет просил Генерального секретаря представлять Совету доклады Высокого представителя в соответствии с приложением 10 к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся 8–9 декабря 1995 года, я представляю настоящим двадцать девятый доклад (см. добавление). Прошу Вас распространить настоящий доклад среди членов Совета Безопасности для их рассмотрения.

Настоящий доклад, охватывающий период с 1 июля 2005 года по 31 января 2006 года, является моим последним докладом, который я через Вас представляю Совету Безопасности. Как я уже информировал Вас в письме от 29 декабря 2005 года (S/2006/40, приложение), мой преемник д-р Кристиан Шварц-Шиллинг с 1 февраля 2006 года приступает к выполнению своих обязанностей в качестве Высокого представителя и Специального представителя Европейского союза в Боснии и Герцеговине. При этом, если Вам или кому-то из членов Совета Безопасности потребуется любая дополнительная информация помимо сведений, содержащихся в прилагаемом докладе, или у Вас возникнут какие-либо вопросы в отношении содержания доклада, я с удовольствием отвечу в письменном виде.

Как я уже указал в прошлом месяце в своем письме, мне хотелось бы вторично воспользоваться возможностью, с тем чтобы выразить свою глубокую признательность Вам за всю ту помощь и поддержку, которую Вы мне оказывали с момента, когда я приступил к выполнению своего мандата в мае 2002 года, который теперь заканчивается.

(*Подпись*) Падди **Ашдаун**

Добавление

Двадцать девятый доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

1 июля 2005 года – 31 января 2006 года

Резюме

1. В отчетный период Босния и Герцеговина прошла через важный рубеж. Как и на протяжении ряда лет, главной задачей международного сообщества было оказание помощи этой стране в подготовке к участию в процессе евроатлантической интеграции и, в частности, в установлении договорных отношений с Европейским союзом и Организацией Североатлантического договора (НАТО). Босния и Герцеговина сумела не только выполнить условия для начала переговоров с Европейским союзом о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации к моменту десятой годовщины подписания Дейтонских соглашений, которая отмечалась в ноябре 2005 года, но и приступить к проведению технических переговоров в январе 2006 года.

2. Ход событий, который позволил Боснии и Герцеговине наконец выполнить требования, выдвинутые Европейской комиссией в ее аналитическом исследовании, подготовленном в ноябре 2003 года, и открывающие путь для начала переговоров о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации, свидетельствует о том, что по-прежнему существует необходимость в сохранении сильного, но видоизмененного международного присутствия в этой стране. Вместе с тем четкий сигнал со стороны международного сообщества о том, что окончательная ответственность за выполнение условий Европейской комиссии лежит исключительно на национальных властях, стимулировал их к взятию на себя реальной ответственности за свои дела. Такой подход к проведению реформ в сочетании с дальнейшим сокращением участия Управления Высокого представителя и постепенным повышением роли Специального представителя Европейского союза должен стать характерной чертой следующего этапа продвижения Боснии и Герцеговины к установлению самостоятельной государственности и активной интеграции в рамках Европы.

3. Боснии и Герцеговине все же удалось присоединиться к своим соседям, Хорватии и Сербии и Черногории, в реализации региональных усилий, направленных на участие в европейской интеграции. Их общее стремление позволяет отодвинуть на второй план нерешенные пограничные вопросы. Пока на политические дебаты в Боснии и Герцеговине практически не повлияла неопределенность относительно будущей судьбы государственного союза Сербии и Черногории и окончательного статуса Косово.

4. То, что в этот период не были арестованы Радован Караджич и Ратко Младич, не позволило Боснии и Герцеговине присоединиться к программе НАТО «Партнерство во имя мира». При этом оказание политического и финансового давления на Сербскую демократическую партию, проведение реформ в секторе безопасности и улучшение координации центральными органами и органами образований способствовали сохранению более высокого уровня со-

трудничества между Республикой Сербской и Международным трибуналом по бывшей Югославии, как это указывалось в моем предыдущем докладе.

5. Приближение десятой годовщины подписания Общего рамочного соглашения о мире способствовало активизации дебатов по конституционной реформе, которые проводились с некоторыми перерывами на протяжении всего года. Проведение юбилейного мероприятия в Вашингтоне, О.К., послужило хорошим поводом для подписания восьмью наиболее влиятельными партиями Боснии и Герцеговины обязательства оказывать поддержку углублению процесса и достичь договоренности по конституционным изменениям к марту 2006 года. Пока эти переговоры привели к заключению принципиальных договоренностей в отношении положений, касающихся вопросов соблюдения прав человека, полномочий и состава Совета министров и двух палат Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины, а также некоторых ограничений полномочий Президиума. Однако обещанный пакет договоренностей или проект законодательства для представления в парламент до сих пор еще не разработан.

6. Военная миссия Европейского союза (Еврофор) в первый же год своей деятельности завоевала большой авторитет и стала одним из ключевых партнеров по содействию реализации усилий, направленных на достижение политических целей Европейского союза и выполнение плана осуществления миссии, разработанного Управлением Высокого представителя. Со своей стороны Полицейская миссия Европейского союза завершила свою деятельность по первоначальному мандату. С 1 января 2006 года стала функционировать последующая миссия с полномочиями до 31 декабря 2007 года, которая будет заниматься осуществлением руководства в деле реформирования полицейских структур и ведения борьбы с организованной преступностью.

7. После интенсивного лоббирования, широкой публичной общественной кампании и нескольких раундов политических переговоров на высшем уровне в начале октября удалось, наконец, достичь соглашения о подходах к реформированию полиции. Это предполагает безоговорочное признание центральным правительством и правительствами образований трех принципов, которые, как настаивала Европейская комиссия, должны лежать в основе реформы и которые являются обязательным условием для проведения переговоров о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации. Для управления этим процессом был создан директорат по реформированию полиции.

8. Продолжалась с отдельными трудностями реформа в области обороны. Реализовывался сложившийся общий консенсус, охватывающий следующие вопросы: ликвидация полномочий образований; передача всех полномочий, касающихся обороны и личного состава вооруженных сил, общенациональному правительству; отмена призыва в армию; создание небольшого реорганизованного резерва для поддержки профессиональной армии уменьшенной численности. На своих последних сессиях в 2005 году парламент Федерации и парламент Республики Сербской приняли законодательные акты, необходимые для завершения реформы в области обороны. Как было предусмотрено графиком, министерства обороны обоих образований прекратили свое существование 31 декабря.

9. Мандат Калмана Кошича, отвечающего за руководство реформой разведывательных органов, истек 31 декабря. Сейчас реформа разведывательных органов вступила в такой этап, когда уже нет необходимости в сохранении актив-

ного международного руководства. Управление Высокого представителя и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) будут следить за дальнейшим укреплением и организацией деятельности Агентства разведки и безопасности.

10. В сентябре 2004 года Совет министров Боснии и Герцеговины обещал создать орган, который будет заниматься вопросами государственной собственности и размещения государственных органов. Обещанная комиссия, наконец, приступила к работе в ноябре 2005 года. Ее первой задачей является разработка проекта закона о государственной собственности.

11. В декабре 2005 года Управление Высокого представителя направило в Парламентскую ассамблею и Совет министров Боснии и Герцеговины проект законодательства, предусматривающего введение внутренней процедуры аттестации министров и заместителей министров общенационального уровня. Кроме того, мною было заявлено, что в будущем все лица, которые были уволены с государственной службы моими предшественниками или мною, за исключением тех, кому запрещено работать на государственной службе за их попытки препятствовать сотрудничеству с Международным трибуналом по бывшей Югославии или за оказание поддержки фигурантам Гаагского судебного процесса, будут иметь право подавать заявления на работу в государственных органах на неруководящих должностях.

12. В течение всего 2005 года продолжалось успешное объединение административных органов города Мостара. Группа по осуществлению Мостарского плана завершила выполнение своего мандата после двух лет деятельности и передала функции поддержки и контроля за окончательным решением остающихся проблем объединения южному отделению Управления Высокого представителя.

13. Продолжались усилия по обеспечению гарантий того, чтобы многоэтнические и демократические учреждения района Брчко функционировали эффективно под суверенным контролем государства, и Управление Высокого представителя способствовало подписанию в ноябре соглашения между Советом министров и правительством района Брчко о создании в структуре Совета министров районного представительства. Это позволит обеспечить надлежащее представительство этого района на общегосударственном уровне.

I. Введение

14. Настоящий доклад является моим седьмым и последним докладом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций после того, как 27 мая 2002 года я занял должность Высокого представителя в Боснии и Герцеговине. Как обычно, в докладе оценивается прогресс в достижении целей, обрисованных в предыдущих докладах, а также рассматриваются события, произошедшие в течение отчетного периода.

II. Последние политические события

15. Последние шесть месяцев характеризовались активными усилиями добиться выполнения требований, выдвинутых Европейской комиссией в ее ана-

литическом исследовании, с тем чтобы открыть дорогу для начала переговоров о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом. Такая активность увенчалась договоренностью об официальном начале переговоров 25 ноября.

16. Основными вопросами, на которых международное сообщество сосредоточило свои усилия, были реорганизация полиции, реформа в области обороны и в сфере общественного вещания. Для достижения результатов не применялись и не могли применяться никакие санкции и методы навязывания. Ответственность за дальнейшее продвижение вперед должны взять на себя национальные власти.

17. Проведение мероприятий по случаю десятой годовщины подписаний Дейтонских соглашений послужило хорошим поводом для заключения в Вашингтоне, О.К., руководителями восьми крупнейших политических партий Боснии и Герцеговины соглашения добиваться осуществления конституционных изменений на общегосударственном уровне, которые должны быть реализованы к концу марта 2006 года. К середине января сторонам удалось существенно продвинуться вперед, хотя сделано еще не все. Вместе с тем в данный момент существует неопределенность в отношении того, будут ли возобновлены переговоры по выработке всеобъемлющего пакета поправок в течение столь короткого оставшегося времени и будут ли предприняты усилия, направленные на закрепление уже достигнутых договоренностей в конституционном законе или общенациональном законодательстве. Редакционная комиссия в составе юристов Совета министров и парламента Боснии и Герцеговины готова подготовить проект пакета поправок, а также проекты других законодательных актов.

18. Несмотря на затягивания и проволочки со стороны правительства Республики Сербской, 5 октября Народная Скупщина Республики Сербской приняла в последний момент решение о согласии на проведение реформы органов полиции, предложенной президентом этого образования и отвечающей стандартам Европейской комиссии. Совет министров, национальный парламент и парламент Федерации впоследствии приняли аналогичные решения. Это соглашение предусматривало создание к 31 декабря директората по реформированию полиции; подготовку к 30 сентября 2006 года плана выполнения; принятие этого плана к 31 декабря 2006 года правительствами образований и центральным правительством; и утверждение этого плана к концу февраля 2007 года парламентами образований и национальным парламентом. Первый этап — создание директората был осуществлен в установленный срок.

19. То, что в последние шесть месяцев центральное место занимали переговоры о проведении полицейской реформы, привело к снижению должного внимания со стороны Управления Высокого представителя к другим незавершенным реформам. Более того, обычным явлением стала систематическая обструкция правительством Республики Сербской выполнения решений по целому ряду наиболее острых экономических и финансовых проблем, что вынудило Управление Высокого представителя выступить 10 ноября с демаршем и созвать 2 декабря пресс-конференцию с целью оказания публичного давления на власти в Баня-Луке. Похоже, некоторые сдвиги наметились, однако длительные новогодние праздники и нынешние попытки сместить правительство, возглав-

ляемое Сербской демократической партией, привели к остановке нормальной деловой жизни.

20. Со своей стороны правительство Федерации, наконец, отказалось от сопротивления выполнению положений Вашингтонского и Дейтонских соглашений, касающихся перевода пяти министерств в Мостар. Осенью оно приняло необходимые решения на этот счет, и соответствующие министерства уже перевели или переводят свои центральные штаб-квартиры. Сейчас в парламент Федерации направлены для рассмотрения конституционные поправки, касающиеся органов местного самоуправления, а также последующие законы о местном самоуправлении и распределении государственных бюджетных поступлений. Их принятие позволит создать базу для проведения давно назревшей реформы органов муниципального управления в этом образовании.

21. В последнее время правительство Федерации работает в условиях сокращения числа угроз срыва его работы или заседаний кабинета со стороны одного или другого из трех коалиционных партнеров. В июле парламент принял важное законодательство, касающееся бюджетов и внутреннего долга. В тот же месяц правящая коалиция сумела отразить попытку провести вотум недоверия, которая была предпринята социал-демократами. Однако в августе и сентябре ситуация оказалась на грани кризиса в результате разногласий по поводу назначения министров для замены двух ушедших в отставку.

22. Несмотря на то, что в этот период две крупные партии в Боснии и Герцеговине — Сербская демократическая партия и Хорватское демократическое содружество Боснии и Герцеговины (ХДС БиГ) пережили внутренние потрясения, политическая обстановка остается стабильной, хотя есть много признаков, указывающих на то, что партии уже начали осуществлять маневры для укрепления своих позиций в преддверии проведения всеобщих выборов, которые должны состояться в октябре 2006 года. Съезд Сербской демократической партии, состоявшийся в ноябре, привел к усилению контроля председателя партии (и президента Республики Сербской) Драгана Чавича над партией, который явно старается дистанцироваться от ее прошлой роли во время войны. В конце 2005 года Партия демократического прогресса (ПДП) заявила о том, что она больше не будет поддерживать правительство, возглавляемое Сербской демократической партией, в Народной Скупщине Республики Сербской, лишая тем самым правительство его большинства в парламенте и создавая возможность для самой крупной оппозиционной партии в Республике Сербской — Партии независимых социал-демократов (ПНСД) начать процедуру вотума недоверия правительству. Два министра от ПДП продолжают выполнять технические функции в Совете министров, несмотря на попытку премьер-министра в июне месяце уволить одного из них и последующую отставку другого. Лидер ХДС БиГ Драган Чавич пытался провести чистку среди его оппонентов и заглушить сомнения относительно легитимности его победы на выборах в качестве председателя партии в июне 2005 года. В ответ объединение европейских народных партий приостановило ассоциированное членство ХДС БиГ в своих рядах.

23. Продолжался обзор решений об увольнении государственных служащих, который был инициирован мною в начале 2005 года, и к концу года 30 бывших сотрудников полностью восстановили свои права для участия в работе государственных органов. В ноябре я продлил этот процесс, заявив, что все, кто был уволен в результате принятия решений мною или моими предшественни-

ками, будут теперь иметь право подавать заявления на работу в государственных органах или компаниях на неруководящих должностях, которые будут заполняться посредством открытого конкурса, при условии, что эти лица не были уволены со службы за оказание поддержки фигурантам, которым были предъявлены обвинения Международным трибуналом по бывшей Югославии, или за попытки препятствовать сотрудничеству с Трибуналом.

III. Выполнение требований, установленных Европейской комиссией в ее аналитическом исследовании

24. В этот период власти Боснии и Герцеговины добились значительного прогресса в соблюдении законодательных и других требований, установленных Европейской комиссией в ее аналитическом исследовании, что позволяет Европейской комиссии рекомендовать, а Совету Европейского союза одобрить решение начать переговоры о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации. Как отмечалось выше, официальное начало переговоров состоялось 25 ноября в Сараево. Правительства Боснии и Герцеговины согласились провести и провели реформы в целом ряде областей, в том числе в таких сферах, как обеспечение верховенства права, соблюдение прав человека, налогообложение, расширение конкуренции, развитие транспорта, контроль над наркотиками, формирование информационного общества и развитие средств массовой информации.

25. В области утверждения верховенства права важным достижением явилась договоренность добиваться дальнейшего реформирования полиции в соответствии со следующими принципами, установленными Европейской комиссией: все законодательные и бюджетные полномочия по всем вопросам, касающимся деятельности полиции, должны быть переданы на общегосударственный уровень; не должно быть политического вмешательства в оперативную деятельность полиции; с помощью применения технических критериев необходимости обеспечения правопорядка должны быть определены функциональные районы деятельности местной полиции, где оперативное командование будет осуществляться на местном уровне. Директорат по реформированию полиции был создан 8 декабря, и его руководящий и исполнительный советы были назначены 29 декабря.

26. Кроме того, за последние шесть месяцев Босния и Герцеговина смогла выполнить большинство обязательств, установленных Советом Европы на период после присоединения. Совет министров разработал общенациональный закон об омбудсмене, предусматривающий слияние аппаратов омбудсменов на уровне образований и на общегосударственном уровне, который находится сейчас в стадии прохождения через парламенты.

27. Летом был принят закон о налоге на добавленную стоимость (НДС), вслед за которым последовало принятие пакета законодательных актов о таможне и налогообложении: закон об Управлении косвенного налогообложения, закон о процедурах косвенного налогообложения, закон о процедурах принудительного взыскания и закон о нарушениях таможенных правил. Эти законы позволят обеспечить функционирование Управления косвенного налогообложения и добиться плавного введения и применения НДС, сбор которого начнется с 1 января.

28. В этот период были также приняты важные законодательные акты в таких областях, как расширение коммерческой конкуренции, лицензирование продажи лекарственных препаратов, борьба с наркоманией, развитие железнодорожного транспорта и улучшение общественного вещания. Ряд законов, которые были предписаны Европейской комиссии, пока еще не приняты, в том числе закон о создании комиссии по вопросам защиты информации, закон о создании агентства по вопросам формирования информационного общества, а также законы на уровне образований, касающиеся структур общественного вещания. При этом, как указывалось ранее, одно дело принять законодательство, а другое дело обеспечить его применение и выполнение на практике. Босния и Герцеговина должна существенно повысить эффективность перехода принимаемых законов от одной стадии к другой.

IV. Утверждение верховенства права

29. В результате значительных усилий со стороны Управления Высокого представителя и других учреждений в настоящее время Босния и Герцеговина имеет законы и юридические институты, необходимые для утверждения и обеспечения верховенства права. Это важное достижение. Как следствие Управление Высокого представителя смогло закрыть в конце 2005 года свой департамент по вопросам верховенства права.

30. Одновременное закрытие отдела по борьбе с преступностью и коррупцией означало прекращение выполнения Управлением Высокого представителя своей роли в области выявления преступников и ведения отдельных уголовных дел на всех уровнях. Отдел передал свои материалы национальным органам после проведения серии совещаний, призванных обеспечить эффективный переход полномочий.

31. Кроме того, Управление Высокого представителя успешно завершило свои усилия, направленные на укрепление связи между правоохранительными органами Боснии и Герцеговины и их партнерами на региональном уровне, которые занимаются борьбой с организованной преступностью, коррупцией и терроризмом. Рабочая группа, в которой председательствует Управление Высокого представителя и в состав которой входит Министерство юстиции и Министерство обороны Боснии и Герцеговины, агентство разведки и безопасности, Агентство по расследованиям и охране, Управление косвенного налогообложения, Полицейская миссия Европейского союза, а также Отделение по обеспечению помощи в таможенных и налоговых вопросах при Европейской комиссии, провела анализ структур разведки и правоохранительных органов и определила дополнительные меры по дальнейшему укреплению координации и повышению эффективности работы тех подразделений, которые занимаются разведывательными функциями по пресечению преступной деятельности.

32. Осенью Управление Высокого представителя создало целевую группу, которая оказывала техническую помощь Министерству безопасности и Министерству гражданских дел в создании комиссии по проверке законности предоставления гражданства Боснии и Герцеговины сотням иностранных граждан с 1992 года. Многие такие лица, получившие гражданство, подозреваются в незаконной деятельности и представляют угрозу для безопасности страны.

33. По просьбе командующего Еврофор департамент по вопросам верховенства права подготовил углубленный анализ состояния организованной преступности и коррупции в Боснии и Герцеговине и разработал возможные направления работы, критерии оценки и задачи, которые международное сообщество могло бы использовать в поддержку национальных усилий по борьбе с организованной преступностью и коррупцией.

V. Сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии

34. В отчетный период власти Боснии и Герцеговины еще больше повысили уровень своего сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии. Из 18 лиц, которые разыскивались Трибуналом в начале 2005 года и имели связи с Боснией и Герцеговиной, на свободе остаются только четверо. Группа высокого уровня по наблюдению при Трибунале способствовала устранению большинства отдельных и принципиальных недостатков, которые препятствовали сотрудничеству с Трибуналом и мешали соблюдению директив Европейского союза. Углубление реформы секторов обороны и разведки позволило расширить возможности Боснии и Герцеговины в деле сотрудничества с Трибуналом. Завершить эту институциональную перестройку должно реформирование полиции. Неослабное политическое давление заставило руководителей Сербской демократической партии изменить свою позицию, вынудив правительство Республики Сербской хотя бы частично признать свои военные грехи, а также признать острую необходимость полного сотрудничества с Трибуналом. Вместе с тем Босния и Герцеговина не получит приглашение присоединиться к программе НАТО «Партнерство во имя мира» до тех пор, пока Караджич и Младич не окажутся в Гааге. Условия заключения соглашения о стабилизации и ассоциации, по которым сейчас ведутся переговоры с Европейской комиссией (в частности, статьи 2 и 4 Общих принципов Соглашения о стабилизации и ассоциации) предусматривают строгую увязку такой возможности с необходимостью обеспечения полного сотрудничества с Трибуналом, а также означают, что Босния и Герцеговина должна продемонстрировать продвижение в этом направлении. Полное сотрудничество с Трибуналом будет по-прежнему оставаться тем критерием, по которому будет определяться готовность Боснии и Герцеговины принять участие в процессе евроатлантической интеграции.

VI. Реформирование экономики

35. В 2005 году Босния и Герцеговина по-прежнему находилась на начальных этапах трудного переходного периода в становлении ее экономики. Тем не менее, с учетом того, что страна стала брать на себя все больше ответственности за свои дела, а также успехов местных органов в решении экономических проблем, в конце года Управление Высокого представителя закрыло свой департамент по экономическим вопросам. Новый 2006 год начался с реализации, пожалуй, наиболее острой и сложной финансовой реформы на данный момент — введения налога на добавленную стоимость. Для обеспечения как можно более плавного введения НДС была установлена единая ставка в размере 17 процентов. Достигнутые на сегодняшний день результаты обнадеживают,

хотя влияние этой масштабной реформы должно, вероятно, сказаться лишь через несколько месяцев. При этом следует отметить тот положительный факт, что техническая подготовка введения НДС прошла практически без каких-либо осложнений. Введение НДС является не только необходимым этапом в подготовке Боснии и Герцеговины к участию в процессе европейской интеграции, но и важным шагом в стимулировании экономики, расширении налоговой базы, привлечении инвестиций и расширении занятости.

36. Общая макроэкономическая ситуация в стране по-прежнему характеризуется положительной динамикой благодаря сохранению устойчивого внутреннего спроса на протяжении всего 2005 года. Расчетный показатель экономического роста за прошлый год составляет 5,7 процента валового внутреннего продукта (ВВП) и является одним из самых высоких в регионе. После своего падения в 2001 году до самого низкого уровня темпы роста в сфере промышленного производства неуклонно набирают обороты. Инфляция удерживается на ничтожно низком уровне, и Центральный банк сейчас имеет значительные запасы иностранной валюты, которые в данный момент способны покрыть импорт товаров примерно в течение шести месяцев.

37. Для того чтобы сохранить такую динамику, мое Управление сосредоточило свое внимание на разработке ряда фискальных мер с целью улучшения координации в финансовой сфере и сокращения финансовых рисков. Среди этих мер следует отметить создание национального Финансового совета Боснии и Герцеговины, который призван разрабатывать сводный годовой бюджет с установлением предполагаемых поступлений и целевых показателей расходов, а также определять структуру распределения бюджетных ассигнований для обеспечения потребностей общенационального государства, образований и района Брчко. Совет создал консультативную группу, поручив ей определить возможности сокращения расходов и повышения эффективности работы органов государственного управления на всех уровнях. Одним из ее проектов является разработка закона об оплате труда государственных работников. После разработки такого законопроекта Управление Высокого представителя будет способствовать его принятию.

38. Принятие новых законов о регистрации деловых предприятий в 2005 году стало важным шагом на пути создания в Боснии и Герцеговине благополучной деловой обстановки для привлечения иностранного и отечественного капитала. Вместе с тем совершенно очевидно, что для использования преимуществ положительной динамики нынешних темпов ежегодного экономического роста страна должна еще больше улучшить деловой климат. Создание единого экономического пространства остается ключевым вопросом для достижения этой задачи, а также для стимулирования деловой активности, иностранных инвестиций и занятости. Поэтому мое Управление стремилось оказывать содействие в подготовке и принятии общегосударственного законодательства в таких областях, как повышение ответственности за выполнение взятых обязательств, развитие фармацевтической промышленности и защита прав потребителей.

39. При этом только полное осуществление этих и других законов, которые уже вступили в действие, позволит дать новым предприятиям реальные стимулы и обеспечить развитие частного сектора. При этом необходима дальнейшая корпоративная реформа. Несмотря на принятие закона о банкротстве, этот за-

кон применяется крайне редко. Во второй половине 2005 года наблюдалось снижение темпов реальной приватизации, особенно в Федерации.

40. Отстает аграрная реформа. Несмотря на усилия, направленные на обеспечение прогресса в этом секторе, правительство Республики Сербской по-прежнему отвергает рекомендацию Европейской комиссии о создании общенациональной нормативно-правовой и институциональной базы в Боснии и Герцеговине. С учетом того, что в области сельского хозяйства особое значение имеет налаживание сотрудничества между администрациями на общегосударственном уровне и на уровне образований, Управление Высокого представителя добивается того, чтобы образования отказались от односторонних подходов.

41. В будущем крайне важно исходить из того, что Босния и Герцеговина имеет хорошие потенциальные возможности для успешного развития своей экономики, чтобы не оставаться страной с натуральным хозяйством. Для обеспечения реального и быстрого экономического роста необходимо проводить разумную политику, которую надо разработать сейчас, не откладывая эту задачу на более поздний период, а также вновь поставить реализацию реформы в корпоративном секторе в число приоритетных задач правительства.

VII. Укрепление центрального правительства

42. В отчетный период в политическую повестку дня снова был включен вопрос о реализации Совместного плана действий по укомплектованию штатов и обеспечению помещениями, который был представлен премьер-министром Терзичем Совету по выполнению Мирного соглашения в сентябре 2004 года, при этом акцент был перенесен на деятельность Комиссии по государственной собственности. При активном лоббировании со стороны Управления Высокого представителя эта межправительственная комиссия приступила к своей работе в ноябре 2005 года. Комиссия призвана рассматривать вопросы собственности на всех уровнях правительства, а также права центрального правительства приобретать/экспроприировать собственность, исходя из своих потребностей, в том числе вытекающих из процесса европейской интеграции. Комиссия в составе представителей центрального правительства, правительств образований и правительства района Брчко должна также разработать проекты законов о государственной собственности для Боснии и Герцеговины, для образований и для района Брчко. После широких дискуссий о принципах распределения государственной собственности юридический подкомитет Комиссии в настоящее время разрабатывает проекты соответствующих законов. Управление Высокого представителя выступает в качестве наблюдателя и советника по правовым вопросам.

VIII. Реформа государственной администрации

43. В течение отчетного периода основное внимание было сосредоточено на создании при кабинете премьер-министра Терзича бюро национального координатора по осуществлению реформы государственной администрации. Управление Высокого представителя оказывало политическую поддержку и техническое содействие в реализации этой задачи.

IX. Реформа в области обороны

44. В моем предыдущем докладе довольно подробно говорилось о впечатляющем прогрессе, который был достигнут в реформировании сектора обороны. За этот период вступили в силу два общегосударственных закона об обороне, и с 1 января 2006 года Босния и Герцеговина стала иметь одно министерство обороны и одни вооруженные силы. Министр обороны Боснии и Герцеговины Никола Радованович будет осуществлять руководство по реализации намеченных мероприятий и обеспечению интеграции, которые планируется завершить в течение двухгодичного периода. В министерстве обороны была создана группа экспертов, которая будет планировать, организовывать, координировать и контролировать процесс передачи всех оборонных функций и личного состава на общегосударственный уровень. Помощь в реализации этих мер будет по-прежнему оказывать НАТО. Со своей стороны, Управление Высокого представителя будет также продолжать оказывать политическую поддержку властям Боснии и Герцеговины в осуществлении намеченных мероприятий.

45. По мере формирования новой оборонной структуры Босния и Герцеговина будет укреплять свой потенциал в деле обеспечения стабильности и безопасности внутри страны и в регионе, что будет приближать эту страну к реализации ее стремления присоединиться к евроатлантическому партнерству. 23 января Европейский союз снял с Боснии и Герцеговины введенное им давнее эмбарго на поставки вооружений.

X. Реформа разведывательных структур

46. Мандат Калмана Кошича, отвечающего за руководство реформой разведывательных органов, истек 31 декабря. После его назначения мною на должность координатора по реформированию разведывательных структур страны в июне 2004 года были достигнуты заметные успехи. Достигнутый прогресс позволяет теперь пойти на свертывание международного надзора. Тем не менее Управление Высокого представителя будет следить за развитием событий в разведывательном секторе с целью обеспечения, в частности, того, чтобы в Боснии и Герцеговине торжествовало верховенство права.

47. В течение отчетного периода Агентство разведки и безопасности продолжало укреплять свой оперативный и аналитический потенциал. Были разработаны программы базового обучения, и в июле были проведены первые учебные курсы. В январе 2006 года агентство подписало с министерством обороны соглашение о сотрудничестве, по которому агентство будет предоставлять вооруженным силам доступ к информации, необходимой для обеспечения защиты вооруженных сил.

48. Парламентская ассамблея Боснии и Герцеговины расширила свои полномочия по надзору за деятельностью агентства и обеспечению его демократической подотчетности. Принятие в июле закона о защите секретной информации стало важным шагом, позволяющим обмениваться засекреченной информацией и обеспечивать ее сохранность. Агентство обязано по закону предоставлять информацию о благонадежности лиц и учреждений, имеющих доступ к секретной информации.

XI. Военная миссия Европейского союза

49. В ноябре 2005 года Совет министров Европейского союза одобрил второй обзор миссии Еврофор и продлил ее мандат, сохранив на 2006 год неизменной структуру сил. Еврофор по-прежнему считаются миротворческими силами, имеющими довольно высокий авторитет как сдерживающий фактор. Пока их присутствие остается необходимым.

50. В состав Еврофор входит порядка 6200 военнослужащих из 22 стран — членов Европейского союза и 11 третьих стран. Эти силы — в составе трех региональных многонациональных тактических групп — развернуты по всей территории Боснии и Герцеговины, а штаб находится в Сараево. Они продолжают проводить операции согласно своему мандату в целях обеспечения выполнения их обязанностей в соответствии с приложениями 1(а) и 2 к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине и в целях содействия обеспечения безопасной обстановки. Многонациональные тактические группы провели целый рад операций, включая патрулирование в целях обозначения своего присутствия, деятельность групп по наблюдению за обстановкой на местах, сбор оружия, а также отдельные операции по обеспечению соблюдения положений Общего рамочного соглашения и недопущению деятельности, противоречащих духу Дейтона.

51. В соответствии со вторым обзором миссии в течение предстоящего года Еврофор будут играть менее заметную и менее активную роль в проведении операций, направленных на борьбу с организованной преступностью. Вместо таких операций Еврофор будут строить проведение своих операций в более тесной увязке с операциями Полицейской миссии Европейского союза и приоритетами, установленными национальными правоохранительными органами, но при этом они будут по-прежнему готовы оказывать содействие этим органам в проведении операций против организованной преступности. Кроме того, Еврофор будут активно участвовать в работе группы стратегического планирования операций по борьбе с преступностью под председательством Специального представителя Европейского союза, которая призвана осуществлять руководство координацией и согласованием усилий, проводимых в рамках политики в области безопасности и обороны Европейского союза в поддержку борьбы властей Боснии и Герцеговины с организованной преступностью.

XII. Возвращение беженцев

52. Два года тому назад мое Управление закрыло свой департамент по вопросам возвращения беженцев и передало эти функции национальным властям. Ведущей международной организацией в этой области является Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Национальные учреждения успешно справляются с этой задачей. Эффективно функционирует общегосударственная комиссия по реализации политики в области возвращения беженцев. Комиссия смогла получить значительные ссуды (не гранты) и работает через министерства по правам человека и по делам беженцев Боснии и Герцеговины, занимаясь непосредственно осуществлением проектов восстановления жилья. Удается поддерживать достигнутый уровень возвращения — свыше 1 миллиона человек смогли вернуть в свою собственность их довоенное жилье и хотя бы на время устроиться там. Однако

по-настоящему устойчивое возвращение зависит не только от предоставления жилья. По-прежнему существует значительная опасность не только того, что потенциальные возвращенцы не захотят вернуться, но и того, что возвратившиеся люди могут не выдержать трудностей борьбы за налаживание своей новой жизни, столкнувшись с длительной безработицей, отсутствием школ и дорог, а также водопровода и электричества. Для решения сохраняющейся проблемы обеспечения устойчивого возвращения беженцев министр Мирсад Кебо и я выступили в декабре с инициативой по созданию фонда государственной помощи для финансирования мелких проектов в целях оказания помощи возвращающимся беженцам, особенно в сельских районах.

XIII. Мостар

53. В последние несколько месяцев были отмечены быстрые темпы объединения администрации города Мостар. Достигнутый прогресс позволил прекратить в конце ноября деятельность специальной группы по осуществлению Мостарского плана. Остающиеся задачи этой группы были переданы южному отделению Управления Высокого представителя. В течение отчетного периода в городе были произведены первые назначения сотрудников гражданской службы в соответствии со стандартами Европейского союза — впервые в Боснии и Герцеговине. Удалось полностью объединить городскую администрацию, равно как и большинство других муниципальных учреждений.

54. В 2006 году предстоит решить ряд задач. В ближайшее время город должен принять сбалансированный бюджет. Остается нерешенным статус городской телевизионной станции и некоторых учреждений культурной сферы в условиях, когда администрация должна решать сложную задачу резкого сокращения разбухшего аппарата служащих и стать более рациональной и эффективной структурой.

XIV. Район Брчко

55. Продолжались усилия по обеспечению гарантии того, чтобы многоэтнические и демократические учреждения района Брчко функционировали эффективно под суверенным контролем государства, и Управление Высокого представителя способствовало подписанию в ноябре соглашения между Советом министров и правительством района Брчко о создании в структуре Совета министров районного представительства. Это позволит обеспечить надлежащее представительство этого района на общегосударственном уровне.

XV. Босния и Герцеговина и регион

56. Полученное в октябре согласие Боснии и Герцеговины реформировать свои полицейские органы спасло страну от отставания в условиях, когда ее соседи продвигаются вперед в переговорах об их ассоциации с Европейским союзом или о предоставлении им членства в нем. Официальное начало переговоров о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации, объявленное по случаю десятой годовщины подписания Дейтонских/Парижских соглашений, и их фактическое начало в конце января означает, что Босния и Герцеговина мо-

жет не опасаться отстать от своих соседей. С другой стороны, тот факт, что на свободе до сих пор остаются четыре фигуранта из Боснии и Герцеговины, обвиняемых Международным трибуналом по бывшей Югославии, и растущая неопределенность относительной будущей судьбы государственного союза Сербии и Черногории (относительно независимости Черногории и окончательного статуса Косово) требуют к себе самого пристального внимания.

57. Наконец, следует отметить, что Босния и Герцеговина по-прежнему имеет незначительные, но пока не разрешенные пограничные проблемы с обоими своими соседями. Трудности усугубляются еще и тем, что многие граждане Боснии и Герцеговины являются также гражданами Хорватии или Сербии и Черногории, а положения конституций этих стран, касающиеся эстрадикции их граждан, затрудняют борьбу с организованной преступностью на региональном уровне и преследование скрывающихся военных преступников, которые не привлечены к ответственности Международным трибуналом по бывшей Югославии.

XVI. Полицейская миссия Европейского союза

58. В связи с завершением в конце 2005 года своего первоначального мандата Полицейская миссия Европейского союза провела оценку по обзору прогресса, достигнутого в реализации ее четырех стратегических приоритетов: a) организационное строительство и создание потенциала; b) борьба с организованной преступностью и коррупцией; c) финансовая жизнеспособность и автономность местной полиции; и d) обеспечение независимости и подотчетности полиции.

59. В июле Совет министров Боснии и Герцеговины принял решение о создании министерского совета по сотрудничеству в полицейских вопросах. Являясь преемником органа, который первоначально был сформирован во время действия мандата Специальных международных сил Организации Объединенных Наций и выполнял роль министерского консультативного совещания по полицейским вопросам, новый совет приступил к созданию адекватных механизмов координации и сотрудничества между органами полиции Боснии и Герцеговины и разработке решений и инструкций, которые будут носить обязательный характер для Руководящего полицейского совета.

60. Закон об иммиграции Боснии и Герцеговины вступил в действие 17 августа. В связи с принятием этого закона министерство безопасности Боснии и Герцеговины обязано было создать и финансировать временный центр содержания незаконных иммигрантов. Европейская комиссия и Международная организация по миграции будут оказывать поддержку в строительстве постоянного центра.

61. Полицейская миссия Европейского союза продолжала оказывать поддержку Государственному агентству по расследованиям и охране, которое в августе начало активно набирать персонал и добилось значительного укрепления своего оперативного потенциала. Полицейская миссия Европейского союза консультирует рабочую группу Агентства по расследованиям и охране, которая занимается переработкой методического руководства по организационной структуре и определению функций различных департаментов этого агентства, а также осуществляет контроль за соблюдением пересмотренных инструкций.

Департаменту финансовой разведки Агентства по расследованиям и охране, который был создан всего лишь семь месяцев назад, было предложено присоединиться к Эгмонтской группе, которая представляет собой всемирную сеть правоохранительных органов по обмену разведывательной информацией в борьбе с отмыванием денег.

62. В октябре после достижения соглашения о реформе полицейских органов рабочая группа по реформированию полиции при Полицейской миссии Европейского союза и Управление Высокого представителя разработали рамочный документ для создания директората, который будет заниматься практическими вопросами реформирования полицейских органов в течение следующих трех-пяти лет.

63. Европейский совет в своем решении от 24 ноября продлил срок пребывания Полицейской миссии Европейского союза до конца 2007 года, сократив при этом численность личного состава и изменив ее мандат. Миссия, осуществляя свою деятельность под руководством и при координации со стороны Специального представителя Европейского союза, сосредоточит свои усилия на оказании поддержки созданию стабильной, профессиональной и многоэтнической полицейской службы в Боснии и Герцеговине, которая будет функционировать в соответствии с самыми высокими европейскими и международными стандартами. После реформы полиция должна также выполнять обязательства Боснии и Герцеговины, взятые в рамках процесса стабилизации и ассоциации, включая борьбу с организованной преступностью. Мандат Полицейской миссии Европейского союза был расширен в этом направлении, и последующая миссия должна будет действовать более активно в деле оказания помощи национальным органам в планировании и проведении важных расследований и операций против организованной преступности. Миссия будет также участвовать в работе группы стратегического планирования операций по борьбе с преступностью и будет по-прежнему действовать в соответствии с общими задачами, сформулированными в приложении 11 Дейтонских/Парижских соглашений. Руководителем миссии/полицейским комиссаром был назначен бригадный генерал Винченцо Коппола из Италии.

XVII. Аттестация полицейских

64. 24 октября 2005 года Европейская комиссия за демократию через закон («Венецианская комиссия») вынесла свое заключение относительно возможного решения сложной проблемы, с которой столкнулись сотрудники полиции Боснии и Герцеговины, которые не прошли аттестацию, проводившуюся Специальными международными полицейскими силами (СМПС), и были уволены со службы. Венецианская комиссия пришла к выводу, что процедуры аттестации СМПС не предоставляют полицейским сотрудникам, которые подвергаются проверке, возможности публичного, открытого, непредвзятого и независимого рассмотрения их прав. Механизм обжалования, установленный СМПС, носит во многом символичный характер. В этой связи Венецианская комиссия рекомендовала, чтобы Организация Объединенных Наций создала специальный орган, уполномоченный рассматривать решения об отказе в аттестации, которые оспаривались во внутренних судах. Я излагал уже неоднократно аналогичную позицию в своих докладах, и поэтому неудивительно, что Комиссар Полицейской миссии Европейского союза и я направляем этот вопрос Вам.

XVIII. Развитие средств массовой информации

65. За последние шесть месяцев был достигнут значительный прогресс в реформировании общественной вещательной системы в Боснии и Герцеговине. Парламентская ассамблея приняла 5 октября общегосударственное рамочное законодательство — закон о системе телерадиовещания Боснии и Герцеговины. Этот закон регулирует деятельность системы, в состав которой входят три общественные вещательные организации: одна охватывает всю Боснию и Герцеговину и другие их соответствующие образования. 21 декабря национальный парламент выполнил свои обязательства, вытекающие из аналитического исследования Европейской комиссии, одобрив второй из двух общегосударственных законов, которые необходимо было принять в этой сфере — закон об общественной вещательной службе.

66. Тем не менее нормы общегосударственного законодательства должны быть отражены в законодательстве на уровне образований. Оба образования добились прогресса в принятии законодательства об общественном вещании. В середине декабря правительство Федерации и правительство Республики Сербской разработали проекты законодательства и направили их в свои соответствующие парламенты для утверждения. Управление Высокого представителя старается добиться того, чтобы обе скупщины приняли полностью гармонизированное законодательство.

XIX. План осуществления миссии

67. В период с июля 2005 года удалось существенно продвинуться в реализации плана осуществления миссии, разработанного Управлением Высокого представителя. Несмотря на то, что Республика Сербская продолжает выступать против реализации запланированных мер реформирования — особенно по тем позициям, где требуется передача полномочий на общегосударственный уровень, достигнутое соглашение о реформировании полиции устранило такую блокировку по ряду позиций и позволило Управлению Высокого представителя сосредоточить внимание на других важных направлениях реформы. Процесс планирования действий, начатый в середине 2005 года с целью улучшения отслеживания прогресса в реализации задач, предусмотренных в плане осуществления миссии в выявлении препятствий и ускорении достижения намеченных показателей, оказался эффективным и позволил расчистить завалы в деле выполнения задач плана осуществления миссии, которые накопились на начало 2005 года.

68. В результате отставания к концу моего мандата в качестве Высокого представителя около 40 позиций, отмеченных в трех из четырех ключевых задач, останутся незавершенными: обеспечение верховенства права (11); реформирование экономики (12); и организационное строительство (17). В середине января ключевая задача по реформированию в области обороны была полностью выполнена, когда министр обороны подписал приказ о создании группы экспертов по осуществлению мероприятий в переходный период. Все, кроме шести из остающихся вопросов, были запланированы к реализации в 2005 году. При этом многие из них связаны с реформированием полиции или системы общественного вещания, т.е. вопросы, по которым политическая

общественного вещания, т.е. вопросы, по которым политическая договоренность была достигнута только осенью.

69. Среди еще нерешенных вопросов в области обеспечения верховенства права, предусмотренных в плане осуществления миссии, все, кроме одного, связаны с процессом реформирования полиции, реализация которых, вероятнее всего, продлится до начала 2008 года. Остальные позиции плана осуществления миссии, касающиеся реформирования экономики, включают широкий диапазон приоритетных направлений реформы, равно как и блок вопросов, касающихся организационного строительства.

70. В течение нескольких следующих месяцев Совету по выполнению Мирного соглашения должен быть представлен план осуществления миссии на 2006 год. В нем будут установлены пересмотренные сроки реализации задач в области реформирования полиции с учетом удлинения графика выполнения мероприятий.

XX. График представления докладов

71. В соответствии с моим предложением о представлении регулярных докладов для последующей передачи Совету Безопасности, как это предусмотрено в резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности, настоящим я представляю свой последний очередной доклад. Если от Генерального секретаря или любого члена Совета Безопасности поступит запрос о предоставлении информации в любое другое время, я буду только рад представить дополнительную обновленную информацию в письменном виде.